

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي عبد الحفيظ بو الصوف - ميلة -
معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والآداب العربي
المرجع:

البنية السردية في رواية "ليل الغريب" لمراد بوكرزازة

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس في اللغة و الأدب عربي
التخصص: الأدب العربي

إشراف الأستاذ:
*- بن صخري الزبير

إعداد الطالبة:
*- إيمان حمري

السنة الجامعية: 2018/2019

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَالَّذِي يُرِيهِمْ آيَاتِهِ
وَالَّذِي يُخْرِجُ النَّوْمَ
وَالَّذِي يُخْرِجُ النَّوْمَ
وَالَّذِي يُخْرِجُ النَّوْمَ

Ô . . Ô

Û Û

Û

"

Û

Û

Û

Û

Û

Û



إهداء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

()

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

()

"

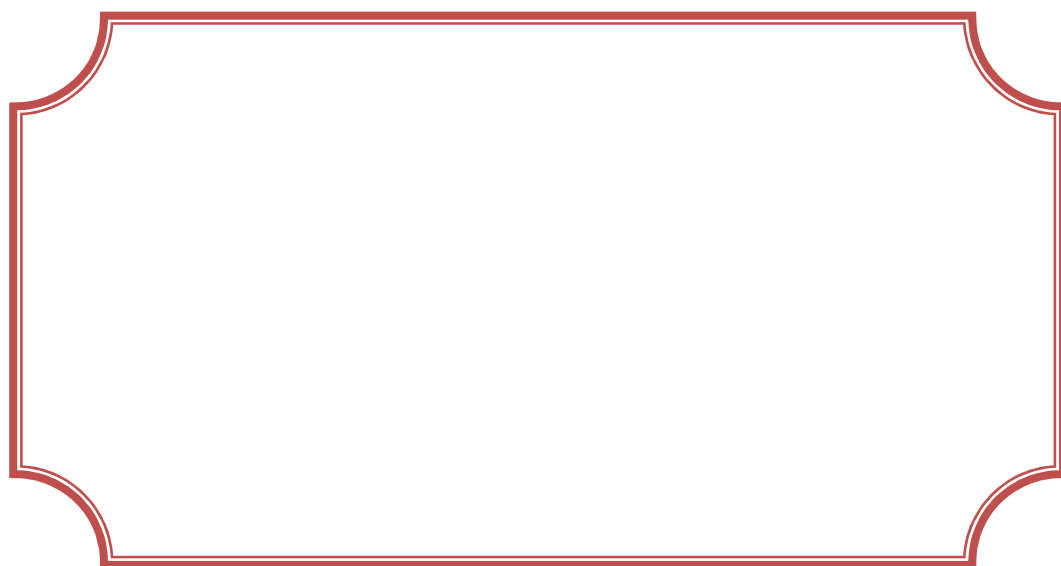
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





.....

Ù Ù

.....

...

Õ Ø

o

o

o

o

Ù

Ù

*

Ù

Ù

:

Ù

:

:Õ

Ù

Ù

Ù

:Õ

Ù

Ù



Ù : Õ Ù

Ù :

Ù :

Ù

Ù Ù Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

)

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù

:Ø Ø

.

" . . . :Ø .

«la structure » : _1

.
.
Ù
Ù

"

-

.
Ù
Ù
Ù

1. fl)
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً .

Ù
Ù
Ù

"

fl Ł fl Ł

2. Ù
اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً .

3. Ù fl Ł
بُنُوا عَلَيْهِمْ بِنِينَازِهِمْ أَعْلَمُ بِهِمْ .

Ù
Ù

"

- ...1 22
- ...2 64
- ...3 21

الشَّيْطَانِ

fl)

1 كُلِّبَتَاءِ وَعَوَاصِ ﴿٣٧﴾

Ù

»

2 « ā ä ã ä à ä

Ù " " Ù

Ù Ù

Ù Ø 3 « -

Ù : »

4 .«

Ù Ù

Ù

Ù Ù

: -

..1 .37

..2 %

.492 \$\$\$* %

...3

i1 % Ù 4

"%*) \$\$\$'

Ù

Ù

Ù

2 «

» :

:Ù

Ù

Ù

.124 1986 1
.449 1998 |1 () 2

Ù

Ù

Ù

•

:"

»

Ù

" :

Ù

Ù

Ù

¹«

Ù

»

².«

Ù

Ù

» :

Ù

³«

1

.13 2011

.12 2

.62 2002 i1 3

Ù

Ù

Ù

¹«

Ù » :

Ù

Ù

Ù

1

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

» :

²«

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

» :

Ù

Ù

³«

.28 1997 j1 : 1

i1 () : 2

.19 1997

.13 2005 j3 : 3

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

: _ 3

Ù

»:

Ù

Ù

1.«

Ù

Ù

...

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

poetics

Ù

narratology

»

1.«

Ù

Ù

» :

Ù

Ù

2.«

Ù

Õ

Õ

»

Õ

Õ

Õ

Õ

Ù

3.«

Ù

Õ

Õ

Ù

Õ

Õ

Õ

Õ

.9' 1995 j1 () :

(240) () :

.125' 1998 :

.18' 2005 j3 :

Õ

Ù

:

:

-1

Õ

Ù

Ù

Ù

Õ

Õ

1«

Ù

»:

Ù

Ù

: ... -

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

ÙÕ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Ù

Õ

Õ

ÙÕ

Õ

Õ

Õ

Õ

Ù

Õ

Õ

Õ

(. .)

Õ

»

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

· Õ · Õ · Õ · Õ · · Õ · Õ · Õ · 1« · · ·

· Û · · · · · · · · · · ·

: -

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Û · · · · ·

· Õ · · Õ · Õ · · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · ·

· Õ · · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · · ·

· Û ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · · Õ · Õ · Õ · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · · Õ · Õ · Û · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · · Õ · · Õ · · Û ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · · · Û ·

· 2« · · · · · · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · ·

· Õ · Û Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · · · · ·

· (240) · · · · · (· · · · ·) · · · · · 1

· 85 · · · · · 1998 · · · · ·

· · · · · (· · · · ·) · · · · · 2

· 51 - 50 · · · · · 1991 · · · · · 1 · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ù ·
· ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
· ã · ã · ù ã · ã · ã · ã · ã · ù ·
· ã · ã · ã · ã · ã · ù ã ·

· ã · ã · ã · ã ·
· ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
· ã · ã · ã · ã · ã ·

· ù ·
· ã · ã · ã · ã · ã · ã · ù · ù ·
· ã · ã · ã · ã · ã · ã · ù ·
· ù ·

· ã · ã · ã · ã · ã ·
· ã · ã · ã · ã · ù ã · ã ·
· ã · ã · ã · ã · ã ·
· ã · ã · ã · ã · ã · » ·

1 «

i1 () .32 1990

õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · · · · ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · · · · · · · ·

· · · · · · · · · · · · · · · · ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · · · · · · ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · » · õ · õ · ù

õ · ù · õ · õ · · · · · · · · · ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ · · · · ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · · · · ·¹«

õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ ·

õ · õ · õ · õ · õ · · · · · · · · · ·

õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ · õ ·

: · -2

õ · õ · õ · õ · · · · · · · · · ·

õ · õ · õ · õ · · · · · · · · · ·

· · · · · · · · · · · · · · · · ·

: -

õ · õ · õ · õ · õ · õ · ù · ù ·

õ · õ · õ · õ · õ · ù · · · · · ·

(· · · · ·) · · · · · · · · · · · 1

.132 · 1998 ·

· ã · ã · ã · ã · ã · ù · ù · ù

· ã · ã · ùã · ã · ã · ã » : · · ·

· ã · ã · ã · ùã · ã · ùã · ã .¹« · · ·

· ã · ã · ã · ã · ã · ã · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ù

.²« · · · » :

· ã · ùã · ã · ã · ã · · · · ·

· ã · ã · ã · ùã · ã · ã · ùã · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ã · ù · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ùã · ã · ù · · · · ·

· ã · ã · ùã · ã · ã · ã · · · · ·

: -

· ã · ã · ã · ùã · ã · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ã · ã · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ùã · ã · ã » : ù · ù · · ·

· ã · ã · ã » : ùã · ã · ã · ã ·³« · · ·

.⁴« · · ·

.116 · 1986 · · · · · 1

2

.151 · (· ·) · 2001 · 1 · 35 ·

· (240) · (· ·) · · · · · 3

.172 · 1998 · · · · · 4

· ã · ã · ã · ã ùã · ù · ù · · · · ·
· ã · ã · ã · · ã · ã · ù · · · ù · ù
· ã ùã · · ã · ã · ã · ã · · · · ·
· ùã · ã · ã · ã · ã · · · · ·

· ã · ã · ã · ã » : (A.LALANDE) ã · · · · ·
· ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · · · · ·
· ã · ã · ã · ã ùã · · · · ·¹« · · · · ·
· ã · · ã · ã · ã · ã · ù · · · · · ù
· ùã · ã · ã · ã · ã · ã · ù · · · · ·
· ã · ã · ã · ã · ùã · ã · · · · · »
· · · · ·²« · · · · · ù

· ã · ã · ã · ã · ã · ã · ù · · · · ·
· ã · ã · ã · ã · ã · · · · ·
· ã · ã · ùã · ã · ã · ã · ã · ã · · · · ·
· ã · ã · ã · ã · ã · · · · · ù · · · · ·
· ù · · · · ·

· ã · ã · ã · ã · ã · ã · · · · ·
· ã · ã · ã · ã · · · · ·
· ù · · · · ·

· · · · · (240) · · · · · (· · · · ·) · · · · · 1
172 · · · · · 1998 · · · · ·
· · · · · 174 · · · · · 2

.
 : : -
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃

 : -
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃
 . ̃ .¹ . ô . ô . ô . ô
 . ̃ . ̃ . . ̃ . ̃ . ù ̃ . ̃
 . ̃ (̃ : ̃) » : ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃
 . ù ̃ . (̃ :) . ̃ . ̃ . ̃ . ̃
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . .² « ()
 . ̃ . ù ̃ . ̃ . ̃ . ù ù
 . ̃ . ̃ . : ̃ . ̃ ù
 . . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . .³ ù
 . ̃ . ̃ . ̃ . ̃ . ̃

 : -

.16¹

.²

.36 . (. .) . . . 2001 .1 .36 . .

.57³

ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · » :
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·

: -

: *

ã · ã · ã · ã · ã ·
 ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã · ã ·

1984 j2 : : : : : 1
 .06
 .18 j2 : : : : : 2

· Õ · Õ · Õ ·¹« · Õ · Õ · Õ ·

· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ ·

· Û ·

· : ·

· Õ · » · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ ·

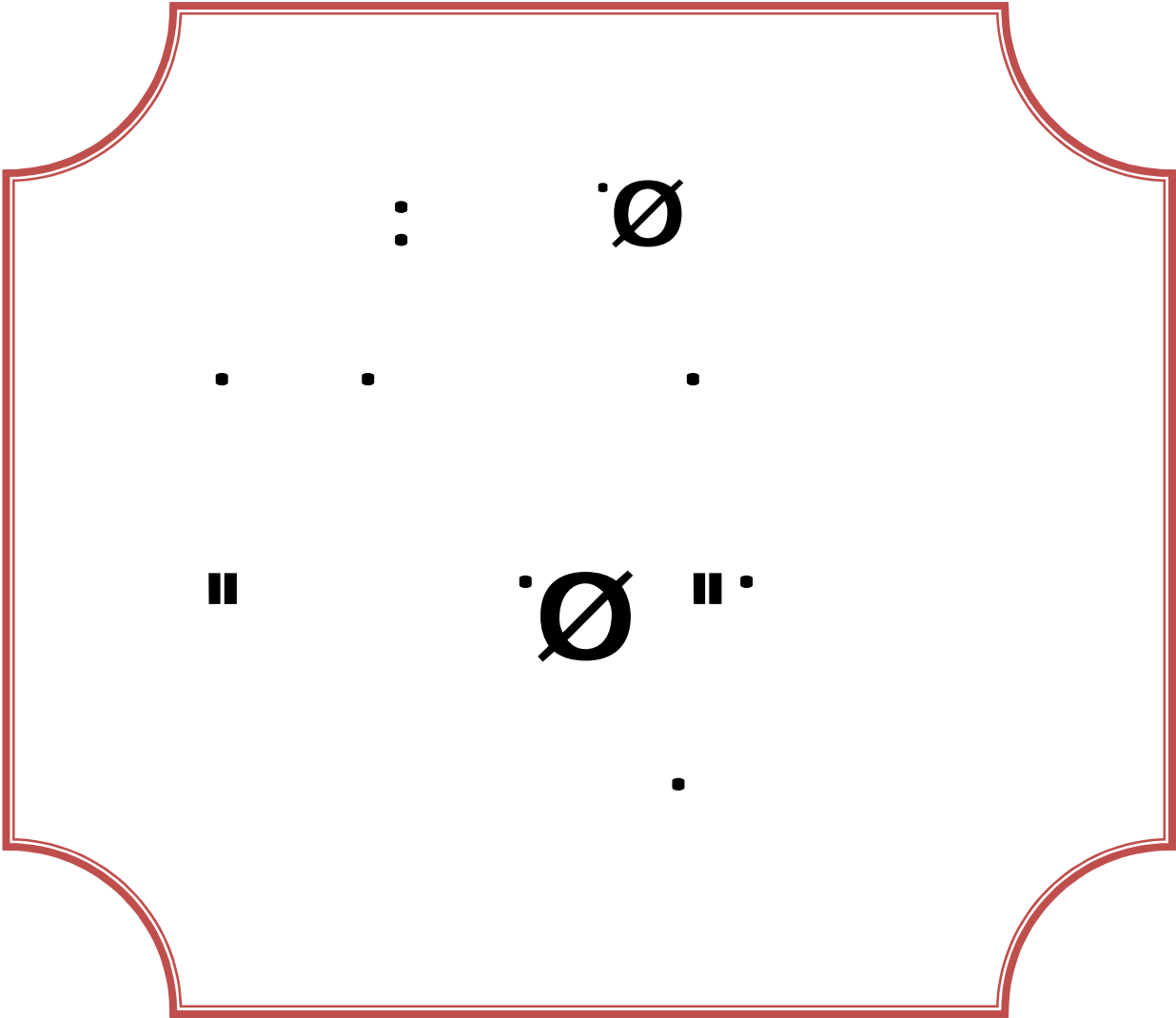
· Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ ·

· Õ ·²« · Õ · Õ · Õ · Õ · Õ ·

· Û · 1

.51

.163 2009 |1 · 2



∅

∅

∅

1. «

»

Ù

» :

2. «

Ù

» :

3. «

4. «

Ù » :

5. «

Ù

»

Ù

Ù

Ù

» :

Ù

6. «

.118	Ù :	1
.177	Ù :	2
.77	Ù :	3
.128	Ù :	4
.143	Ù :	5
.179	Ù :	6

ù - -
 ù " " ... » :
 1«
 : •
)
 » : ù (
 2«
 ... !° »
 °
 3«La Maison
 » ù
 4«

.204 ù : 1
 .66 2
 .114 3
 .118 4

Ø

Ø

Ø

1 «

»

Ù

»

Ù

Ù

Ù

2 «

Ù

...»

||

||

-

-

3 «

Ù

Ù

4 «

....»

Ù

»

5 «

Ù

.104	Ù	1
.191		2
.118		3
.118		4
.191		5

Ø

Ø

Ø



»

» i¹«!

.²«

Ù

.³« »

Ù

:

-

:

•

Ù

Ù Ù

» Ù

.⁴« Ù

»

Ù

Ù

-
- .172' Ù : ..1
 - .174' Ù : ..2
 - 190' Ù : ..3
 - .14' Ù : ..4

1« - - ù

ù ù ù ù

: •

ù ù

ù ... »

2« ù

ù

ù ù

ù ù

è à

ù

: •

Hotel ST Hononé ù ù

ù 3« »

ù

.14' ù : 1

.18' 2

.47' 3

Ø

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

» :

Ù

Ù

¹«

Persan Beaumon Õ

Ù

» :

Ù

Ù

Ù

Ù

²«!

Ù

»

³«

.46

Ù

1

.81

2

3

∅

∅

∅

•

Ù Ù

»

.....-

Ù

Ù

.....-

Ù

.....-

¹«

Ù

»

²«

».

³«

Ù

- !

Ù

»

Ù

»

⁴«

.130' Ù : 1

.131' 2

3

.172' 4

ù » 1.«
 2.«
 :
 ù
 » ù

 ù
 » 3.«! ù
 4.«
 ù
 ù » ù
 5.« ù
 ù
 :

 »

.176	ù	1
.206	ù	2
.189	ù	3
.190	ù	4
.197	ù	5

Ø

Ø

Ø

Ù

¹«

Ù

Ù

Ù

:

-2

:

-

Ù

»

Ù

Ù

Ù

²«

Ù

»

:

"

"

Ù

³«.

o

.171

Ù

1

.143

i

2

144.

-3

: -

Ù Ù

Ù Ù

Ù »

Ù

¹«.

²« Ù »

- Ù » Ù

Ù -

³«

Ù

: -3

Ù

Hotel st

Ù hononé

Ù

138' Ù : 1
2
.139' 3

Ø

Ø

Ø

: -

: Hotel st hononé

Hotel st hononé" » .

1.«

: •

Ù

»

14

2.«

14

3.«

»

Ù

Ù

Ù

: Ø •

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Persan beaumon

Ù

»

Ù

4.«

.43 Ù : 1

.44 : 2

.45 : 3

.54 : 4

∅

∅

∅



»

Ù

1«

Ù

:

•

Ù

»

Ù

Ù

2«...

Ù

:

∅

•

Ù

»

3«.

Ù

»

Ù

Ù

4«.

.54	Ù	1
		2
.76		3
		4

Ø

Ø

Ø

•

Ù » :

» : Ù Ù 1«

Ù 2«.

•

Ù

å

3«Ù »

» :

4«

•

•

Ù Ù

»

.51 Ù : 1

.52 2

.103 3

4

Ø

Ø

Ø

»

Ù

1«.

o

o

ä

2«.

Ù

:

•

»

3«.

Ù

Ù

Ù

»

4«.

.69

Ù

1

.86

2

.39

3

.56

4

Ø

Ø

Ø

: •

»

¹«.

» :

!.....-

²«.

-

*

ä

»

» ³«

Û

⁴«.

Û

.111	Û	:	1
.113			2
.183			3
.193			4

:(Modèle Actantiel) _ 1

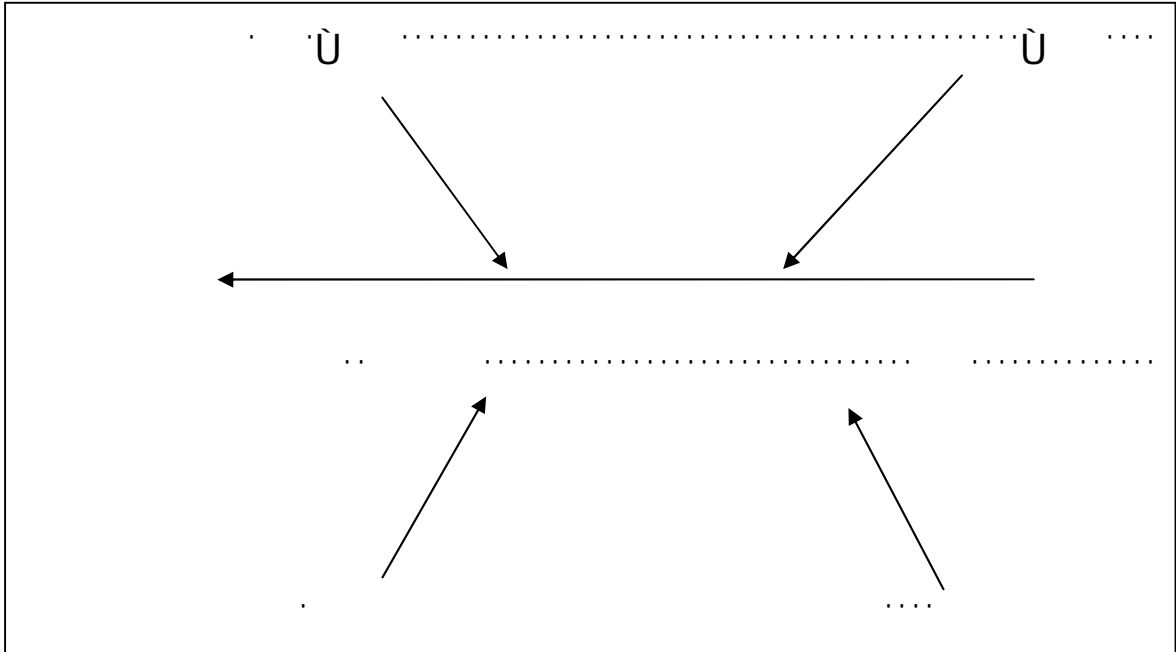
»:

subject .Ù ...Ù

sender Ù object

Ù receiver Ù Ù

1. Ù ...



Ø

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù

:

Ù

»

Destinateur

Ù

(

)

Ù

Ù

Ù

¹.«

Ù

Ù

Ù

Ù

Destinataire :

Ù

*

Ù

Ù

Sujet :

*

Object :

*

Ù

Ù

» :Adjuvant :

*

Ù

².«

Ù

Ù

2003 | 1 () : 1

.152

() Ù : 2

.18 , 2000

∅

∅

∅

()

()

∅ ∅

∅ : -

∅ ∅

∅ ∅ ∅ ∅

∅ : -

»

∅ ∅

1.«

∅

∅ ∅

∅

∅

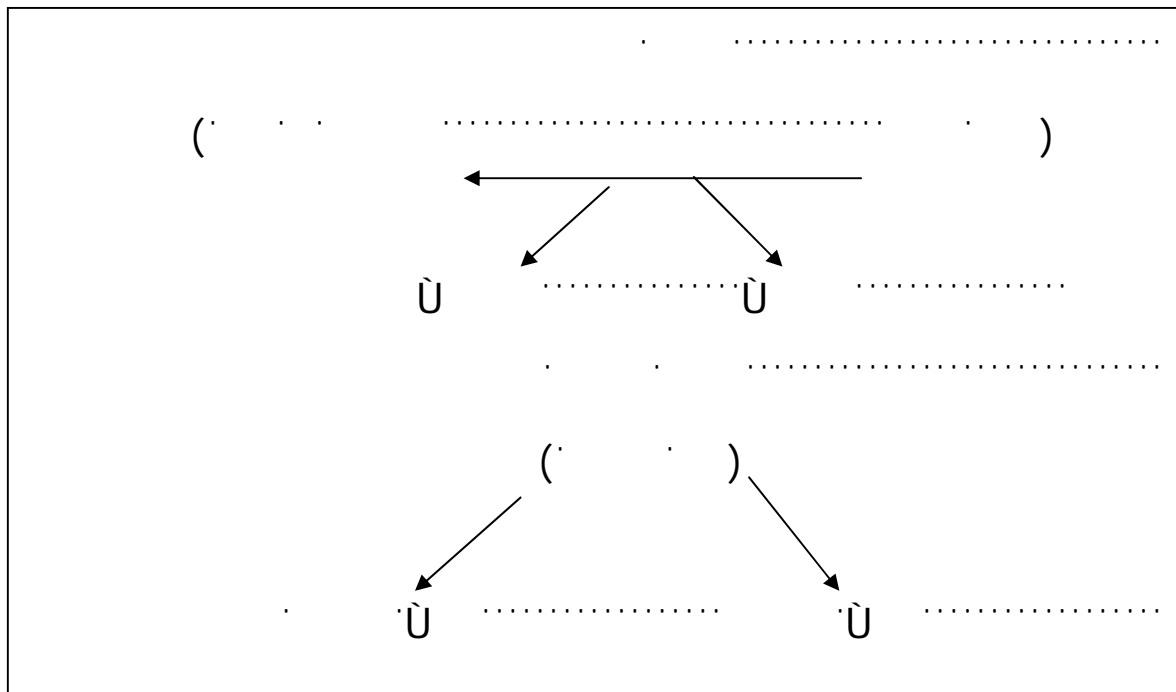
∅

∅

.201 ∅ ∅ 1

..... Ø Ø
 ù ù ù
 ù
 (.....)
 (ù) (Enonces de faire)
 (F-T) (faire transformateur)
 ù ù

¹.« (sujet d'état)



»

².«

.34-33' 1991 j1

.35

:(relation de lutte) :

) ù »

ù (ù

ù (lopposant) (adjuvant)

¹« ù ù ù »

ù ù :

ù ù ù

ù () ù ...

ù

ù ù ù

ù () ù ù

ù »

ù ù ù ù ù

²«(°

() : 1

.36 1991 i1

.195 ù : 2

:(Programme Narratif) : -2

Ù

Ù Ù

» Ù Ù

Ù

Ù

1« ()

Ù Ù Ù

Ù Ù

() Ù

Ø

Ø

Ø

:Manipulation :

-

Ù

» :

Ù

Ù

Ù

()

Ù

Ù

1«

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

:Competence

-

Ù

»

2«

Ù

ã

Ù

: Performance

-

»

Ù

Ù

.91 2003 i2

Ù

1

()

Ù

2

.39 2000

1 «

Ù

: **Rétrileton** -

»

Ù

2 «

Ù

3

Ù

»	»		-1	
Ù	Ù	»	()	
		«	Ù	
		»	«	
		«	»	
		»		
		«		
Ù		»		
Ù Ù Ù			.«	

1 2003 j1 : () : 170

2 .155 : 2

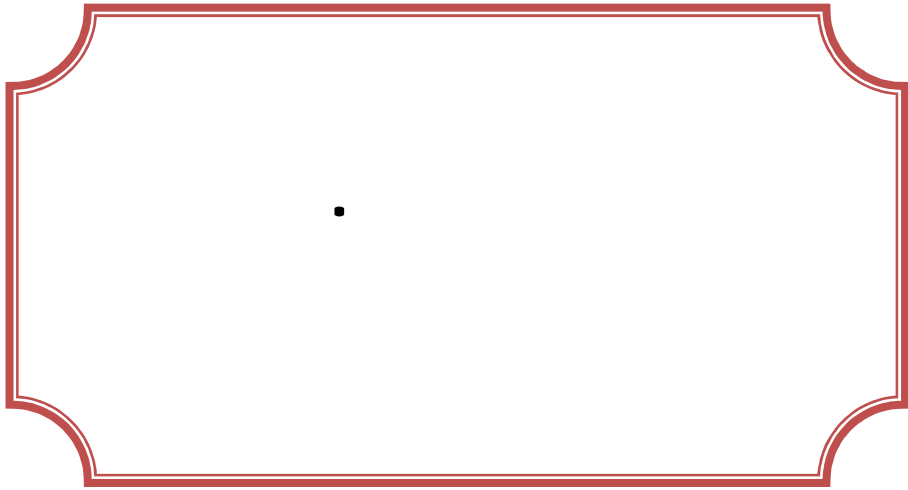
3

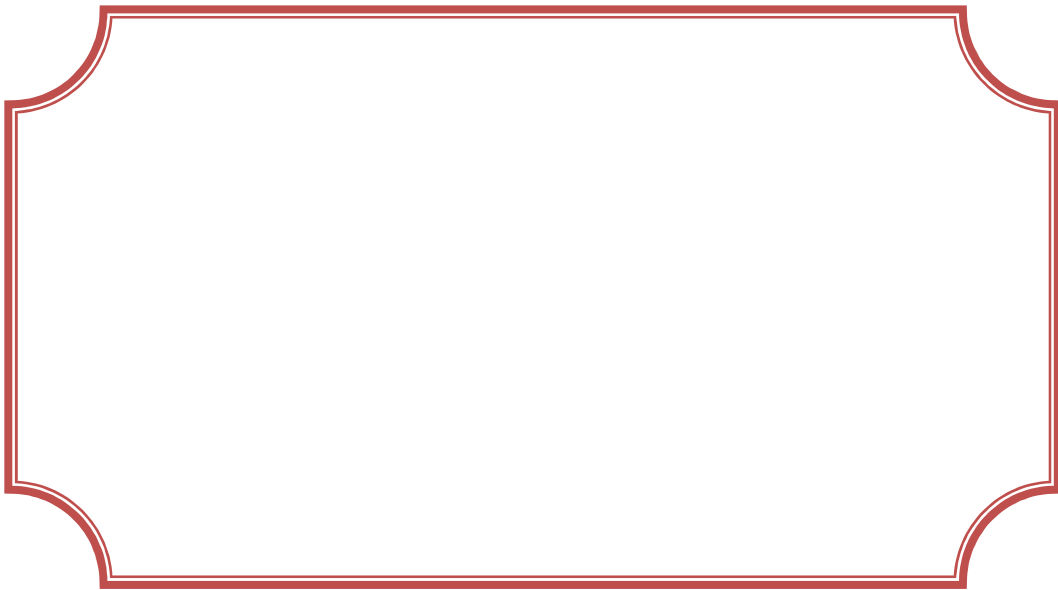
Ø

Ø

Ø

	<p>«!</p> <p>Ù - »</p> <p>!</p> <p>Ù -</p> <p>:</p> <p>«! -</p> <p>»</p> <p>Ù</p> <p>«</p> <p>»</p> <p>Ù -</p> <p>«</p> <p>»</p> <p>Ù</p> <p>Ù</p>		<p>-4</p> <p>:</p> <p>»</p> <p>-</p> <p>Ù</p> <p>«</p> <p>»</p> <p>Ù</p> <p>«</p> <p>»</p> <p>Ù</p> <p>ä</p>	
--	--	--	--	--







.....

..... ù

..... ù

.....

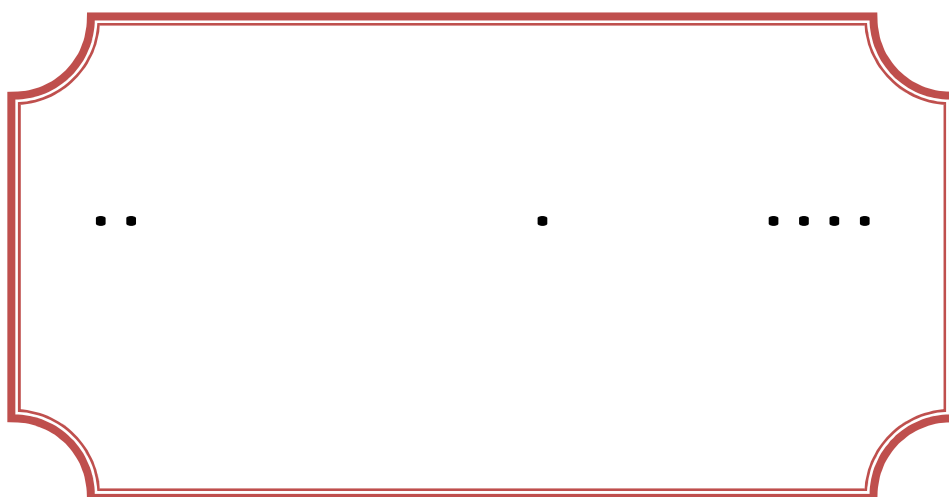
.....



	:	/
3	Ù :	2014
	:	/
1	:	.1
	. 2006 j1	
	. 2003 j1	
1	:Ù	.2
	. 2002	
	:	.3
	. 2003 j1	
	: ()	.4
	. 2003 j1	
1	:Ù	.5
	. 2003 j1	
)' Ù	.6
	. 2000 (
	(.)	.7
	.1' 1998 j1	
)' :	.8
	. 1985 j1	
	:	.9
	. 1986	

	.10
2001 j1	/
	.1
1997 j1	.2
	Ù
()	.3
1990 j1	.4
()	.5
1991 j1	.6
	.1983
2	Ù : .6
	.2003
()	.7
1997 j1	.8
)	.8
1998	(
1	:Ù .9
	.1998
	.10
	.2005 j3

()	Ù	: .11
	. 2015 j1	
)	:	.12
	. 1995 j1 (
	:	.13
	. 2008	
()	:	.14
	(240)	
	. 1998	
	:	.15
	. 2010 j1	
	:	.16
	. 1984 j2	
	:	.17
	. 2009 j1	
	:	.18
	. 2004 j1	
	:	.19
. 2011	:	
	Ù	.20
	. 200	
2	:	.21
	. 1986	



-	
22-04	:∅ ∅
04	:∅
04	-1
04	-
05	-
07	-2
07	-
08	-
11	-3
13	:∅
13	-1
13	-
14	-
15	-
16	-2
16	-
17	-
18	-
20	-3
20	-
20	-

21
58-24	· · · · · Ô · · · · · Ø · · · · · : · · · · · Ø
24	· · · · · Ø · · · · · :Ø ·
24	· · · · · -1
24	· · · · · -
28	· · · · · -
33	· · · · · -2
33	· · · · · -
33	· · · · · -
34	· · · · · -3
34	· · · · · -
37	· · · · · -
40	· · · · · : ·
40	· · · · · -1
49	· · · · · -2
60	
63	
67	
72	